

Tremazol

Vertrieb / Distributor / Distributeur :

Sera GmbH • Postfach 1466 • D 52518 Heinsberg
Tel.: +49 / 24 52 / 9 12 60
www.sera.de • info@sera.de

Hersteller / Manufacturer / Fabricant :

Alpha-Biocare GmbH • Merowinger Platz 1a • D 40225 Düsseldorf
Tel.: +49 / 2 11 / 8 11 28 53
Made in Germany

D Gebrauchsinformation

Tremazol • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen Kiemenwürmer, Hautwürmer, Bandwürmer und Schuppenwürmer in Süß- und Meerwasseraquarien.

Gebrauchsinformation:

Gegen Kiemenwürmer: 1 ml Tremazol auf je 15 Liter Aquarienwasser zugeben. Gegen Hautwürmer, Bandwürmer und Schuppenwürmer: 1 ml Tremazol auf je 20 Liter Aquarienwasser zugeben. Das Mittel aus dem Dosierbecher über die Wasseroberfläche verteilen und dabei mit einem Löffel oder Stab ins Aquariumbecken einrühren. Nach 6 Stunden einen Wasserwechsel von mindestens 80 % durchführen. Sollte zuvor eine Trübung des Wassers eintreten, ist der Wasserwechsel unverzüglich vorzunehmen.

Bei Befall mit Kiemenwürmern muss nach 7 Tagen eine zweite Behandlung mit nachfolgendem Wasserwechsel durchgeführt werden.

UV-Lampen während der Behandlung ausschalten und das Aquarium gut belüften. Biologische Filter können angeschlossen bleiben.

US Information for use

Tremazol • Water treatment against gill and skin flukes, tapeworms and *Transversotrema* in fresh and saltwater aquariums.

Directions for use:

Against gill flukes: Add 1 ml Tremazol for each 15 liters (4 US gal.) of aquarium water. Against skin flukes, tapeworms and *Transversotrema*: Add 1 ml Tremazol for each 20 liters (5.3 US gal.) of aquarium water. Use the measurement cap to distribute Tremazol on the water surface, and stir into the aquarium with a spoon or a stick. Carry out a water change of at least 80% after 6 hours. In case of water turbidity occurring in the meantime, carry out the water change immediately.

Repeat treatment plus water change after 7 days in case of infestation with gill flukes.

Switch off UV lamps during treatment and aerate the aquarium well. Biological filters may remain in operation.

F Information mode d'emploi

Tremazol • Traitement de l'eau contre les vers des branchies, de la peau, Ténias et vers des écailles dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer.

Mode d'emploi :

Contre les vers des branchies : verser 1 ml de Tremazol pour 15 litres d'eau d'aquarium. Contre les vers de la peau, Ténias et vers des écailles : verser 1 ml de Tremazol pour 20 litres d'eau d'aquarium. Répartir le produit contenu dans le doseur à la surface de l'eau en mélangeant dans l'aquarium avec une cuillère ou une baguette. Effectuer un changement d'eau d'au moins 80 % après 6 heures. Si l'eau devait se troubler, effectuer le changement d'eau immédiatement.

Pour les vers des branchies, renouveler le traitement au bout de 7 jours et effectuer un changement d'eau.

Couper les lampes UV durant le traitement et bien oxygéner l'aquarium. Les filtres biologiques peuvent rester en marche.

Une fois le traitement terminé, nous recommandons de filtrer l'eau à travers SERA super carbon.

NL Gebruikersinformatie

Tremazol • Verzorgingsmiddel tegen kieuwwormen, huidwormen, lintwormen en *Transverso-* *trema* in zoet- en zeewateraquariums.

Gebruiksaanwijzing:

Tegen kieuwwormen: 1 ml Tremazol per 15 liter aquariumwater toevoegen. Tegen huid- en lintwormen en *Transversotrema*: 1 ml Tremazol per 20 liter aquariumwater toevoegen. Het middel uit de doseerbek over het wateroppervlak verdelen en daarbij met een lepel of stokje met het water in het aquarium mengen. Na 6 uur minimaal 80% water verversen. Indien eerder het water daarvoor al vertroebeld moet het water direct al worden ververs.

Bij aanstasting door kieuwwormen, moet er na 7 dagen een tweede keer worden behandeld. Ook dan moet het water weer op dezelfde wijze worden ververs.

UV-lampen tijdens de behandeling uitschakelen en het aquarium goed beluchten. Biologische filters kunnen aangesloten blijven.

I Informazioni per l'uso

Tremazol • Trattamento per pesci d'aquario contro vermi delle branchie, vermi della pelle, tenie, vermi delle scaglie sia in acqua dolce e marina.

Istruzioni per l'uso:

contro vermi delle branchie: aggiungere 1 ml di Tremazol per ogni 15 litri di acqua nell'aquario. Contro vermi della pelle, delle scaglie e tenie: aggiungere 1 ml di Tremazol per ogni 20 litri di acqua nell'aquario. Distribuire il prodotto con l'apposito bicchierino dosatore sulla superficie dell'acqua e allo stesso tempo mescolare con un cucchiaino o con un bastoncino. Dopo 6 ore cambiare almeno l'80 % dell'acqua nell'aquario. Se l'acqua diventa torbida prima delle 6 ore, il cambio dell'acqua deve essere eseguito immediatamente.

In caso di un'infestazione di vermi delle branchie, deve essere fatto un secondo trattamento dopo 7 giorni con conseguente cambio dell'acqua.

Durante il trattamento spegnere le lampade UV e aerare bene l'aquario. Eventuali filtri biologici possono rimanere in funzione.

E Información para el usuario

Tremazol • Tratamiento contra gusanos de las branquias, gusanos de la piel, tenias y gusanos de las escamas en acuarios de agua dulce y salada.

Instrucciones de uso:

Contra gusanos de las branquias: aplique 1 ml de Tremazol por cada 15 litros de agua de acuario. Contra gusanos de la piel, tenias y gusanos de las escamas: aplique 1 ml de Tremazol por cada 20 litros de agua de acuario. Reparta el producto con el dosificador por toda la superficie del agua y remueva el agua del acuario con una cuchara o un palo. Al cabo de 6 horas cambie al menos el 80 % del agua. En caso de que el agua se enturbie, realice el cambio de agua inmediatamente.

En caso de que los peces estén afectados por gusanos de las branquias, debe repetir la aplicación al cabo de 7 días y realizar el cambio de agua correspondiente a continuación.

Durante el tratamiento debe apagar las lámparas UV y airear bien el acuario. Puede dejar los filros biológicos conectados.

P Instruções para utilização

Tremazol • Tratamento contra parasitas das guelras, parasitas da pele, parasitas cestóides e parasitas das escamas em aquários de água doce e salgada.

Instruções para utilização:

Contra parasitas das guelras: adicione 1 ml de Tremazol por cada 15 litros de água do aquário. Contra parasitas da pele, parasitas cestóides e parasitas das escamas: adicione 1 ml de Tremazol por cada 20 litros de água do aquário. Distribua o preparado do recipiente de medição pela superfície, mexendo simultaneamente com uma colher ou um pau. Após 6 horas faça uma mudança de água de pelo menos 80 %. No caso de aparecer antes uma turvação da água, deve-se fazer a mudança de água imediatamente.

No caso de uma contaminação com parasitas das guelras, após 7 dias terá que ser feito um segundo tratamento, procedendo-se depois a uma mudança de água.

Desligue as lâmpadas UV durante o tratamento e areje bem o aquário. Os filtros biológicos podem-se manter ligados.

S Produktinformation

Tremazol • Preparat för akvariefiskar mot gäl- och hudparasiter, bandmaskar samt fjällparasiter i söt- och saltvattensakvarier.

Bruksanvisning:

Mot gälparasiter: 1 ml Tremazol per 15 liter akvarievatten. Mot hudparasiter, bandmaskar och fjällparasiter: tillsæt 1 ml Tremazol per 20 liter akvarievatten. Föröla preparatet ur doseringsmättet över vattentytan och rör om samtidigt med en sked eller pinne. Byt 80 % av vattnet efter 6 timmar. Om vattnet blir grumligt innan dess bör du byta vattnet omedelbart.

Vid angrepp av gälparasiter måste behandlingen upprepas efter 7 dagar med efterföljande vattenbyte.

Stäng av UV-belysningen under behandlingen och genomluftra akvariet väl. Biologiska filter behö-

FI Käyttöohje

Tremazol • Vedenhoitoaine kidus- ja iholoisia, nauhamatoja ja *Transversotrema* matojen torjuntaan makean- ja merivedenakvaarioissa.

Käyttöohjeet:

Kidusloisten torjuntaan: Lisää 1 ml Tremazolia jokaista akvaarion 15 vesilitraa kohden. Iholoisten, nauhamatojen ja *Transversotrema* matojen torjuntaan: Lisää 1 ml Tremazolia jokaista akvaarion 20 vesilitraa kohden. Käytä mittarkorkkia annostellessasi Tremazolia veden pintaan, ja sekoita vesi lusikalla tai tikulla. 6 tunnin kulluttua suortetaan ainakin 80% vedenvaihto. Jos hoidon aikana ilmenee veden samentumista tee vedenvaihto välittömästi.

Uusi hoito ja vedenvaihto 7 päivän jälkeen jos vielä näkyy kidusmatoja. Sammutta UV valot hoidon ajaksi ja ilmasta akvaariovesi hyvin. Biologisti suodattimet voivat olla käynnissä.

DK Brugsinformation

Tremazol • Plejemiddel til prydskf med gælleorm, bændelorm, *Dactylogyrus* og *Transversotrema* i fersk- og saltvandsakvarier.

Brugsanvisning:

Mod gælleorm: Tilsæt 1 ml Tremazol pr. 15 liter akvarievand. Mod bændelorm, *Dactylogyrus* og *Transversotrema*: Tilsæt 1 ml Tremazol pr. 20 liter akvarievand. Brug målebægeret til at fordele Tremazol, og rør med en ske eller en pind. Skift mindst 80 % af vandet efter 6 timer. Hvis vandet bliver grumset under behandlingen, skal det skiftes med det samme.

Centag behandling og vandskift efter 7 dage i tilfælde af tilbagevendende gælleorm.

Sluk UV lamperne under behandlingen og luft akvariet godt. Biofiltre skal være i gang.

Vi anbefaler sera super carbon til filtrering af vandet, når behandlingen er afsluttet.

Nach Abschluss der Behandlung empfehlen wir, das Wasser über sera super carbon zu filtern. Anwendung außerhalb von Becken im Kurzbad: Diese Methode empfiehlt sich vor allem bei großen Wasservolumina.

Dosieren Sie Tremazol laut Gebrauchsinformation in einem kleinen Plastikbecken, in das Sie vorher Aquarienwasser gefüllt haben. Setzen Sie die erkrankten Fische für 20 Minuten in diesen Behälter und dann wieder zurück. Sorgen Sie während der Behandlung für eine gute Belüftung (z.B. Sprudelstein)!

Zusammensetzung je 100 ml: Praziquantel, 7,47 g.

Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Nicht mit Haut und Augen in Berührung bringen. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen. Nicht in Aquarien mit Stachelhäutern (*Echinodermata*) anwenden!

We recommend to filter the water with sera super carbon after the treatment is finished. Treatment outside the aquarium in a short bath: We recommend this method especially in case of large water volumes.

First fill a small plastic tank with aquarium water, then dose Tremazol according to the directions for use. Keep the sick fish in this tank for 20 minutes and then return them into aquarium. Ensure good aeration during treatment (e.g. by means of an airstone)!

Composition per 100 ml: praziquantel, 7.47 g.

Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Avoid contact with skin and eyes. Store at room temperature (15 – 25 °C / 59 – 77°F) and away from light. Not to be used in conjunction with animals used for human consumption. Do not use in aquariums with echinoderms (*Echinodermata*)!

Utilisation en-dehors du bac dans un bain : cette méthode est préconisée surtout pour les grands volumes d'eau.

Dosez Tremazol suivant le mode d'emploi dans un petit récipient en plastique que vous aurez rempli au préalable d'eau de l'aquarium. Placez les poissons malades pendant 20 minutes dans ce récipient, puis remettez-les dans l'aquarium. Veillez à une bonne oxygénation durant le traitement (p.ex. diffuseur d'air)!

Composition dans 100 ml : praziquantel, 7,47 g.

Conserver bien ferme et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Eviter tout contact avec la peau et les yeux. Conserver à température ambiante (15 – 25°C) et à l'abri de la lumière. Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation. Ne pas utiliser dans des aquariums contenant des échinodermes !

Distributeur : SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Tél. 03 89 20 80 60

Fabriqué en Allemagne

Na de behandeling adviseren wij om het water over sera super carbon te filteren. Gebruik buiten de bak in een kort durend bad: Deze methode wordt vooral voor bij groot water-volume aangeraden.

Doseer Tremazol volgens de gebruikersinformatie in een kleine plastic bak, die u tevoren met aquariumwater hebt gevuld. Zet de zieke vissen gedurende 20 minuten in deze bak en zet ze vervolgens terug in het aquarium. Zorg tijdens de behandeling voor een goede beluchting (b.v. met een bruissteentje)!

Samenstelling in 100 ml: praziquantel, 7,47 g.

Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Niet in contact met huid en ogen brengen. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht. Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn. Niet gebruiken in aquariums met stekelhuidigen (*Echinodermata*)!

Dopo la fine del trattamento consigliamo di filtrare l'acqua con il SERA super carbon. Utilizzo fuori dall'aquario come breve bagno intensivo: questo metodo viene consigliato soprattutto nel caso di acquari molto grandi.

Dosate il Tremazol secondo le istruzioni per l'uso in una piccola vaschetta di plastica riempita precedentemente con acqua dell'aquario. Mettete i pesci malati in questo contenitore per 20 minuti e poi rimetteteli nell'aquario. Fate in modo che durante il trattamento ci sia una buona aerazione, utilizzando p.es. una pietra porosa.

Composizione per 100 ml: praziquantel, 7,47g.

Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Evitare il contatto con pelle e occhi. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio. Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana. Non utilizzare in acquari con Echinodermi!

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

Una vez finalizado el tratamiento, recomendamos filtrar el agua con SERA super carbon. Aplicación fuera del acuario, baño en recipiente separado: Este método es recomendable sobre todo cuando el volumen de agua es muy elevado.

Aplique Tremazol según las instrucciones de uso en un pequeño recipiente de plástico relleno previamente con agua de acuario. Introduzca los peces enfermos durante 20 minutos en este recipiente y a continuación devuélvalos al acuario. Durante el tratamiento debe procurar que exista una buena aireación (p. ej. piedra difusora).

Composición en 100 ml: praziquantel, 7,47 g.

Mantener cerrado y fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Evite el contacto con la piel y los ojos. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz. No usar en animales destinados a la alimentación. ¡No lo aplique en acuarios que contengan equinodermos!

Após terminar o tratamento, recomendamos filtrar a água através de SERA super carbon. Tratamento fora do aquário, num banho de curta duração: Este método é recomendável sobretudo no caso de grandes volumes de água.

Dosifique Tremazol de acordo com as informações para utilização num pequeno depósito de plástico, no qual você já deixou previamente água do aquário. Introduza os peixes durante 20 minutos neste depósito e coloque-os depois novamente no aquário. Assegure-se durante o tratamento que o aquário seja bem arejado (p.ex. com uma pedra difusora)!

Composição para 100 ml: praziquantel, 7,47 g.

Mantenha fechado a chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Não deve entrar em contacto com a pele e com os olhos. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz. Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano. Não aplicar em aquários com equinodermes (*Echinodermata*)!

ver inte stängas av.

När behandlingen är avslutad rekommenderar vi att filtrera vattnet över sera super carbon.

Användning i separat akvarium: Denna metod rekommenderas speciellt vid stora vattenvolymer. Dosera Tremazol enligt bruksanvisning i ett litet plastakvarium som du har fyllt med akvarievatten. Flytta över de sjuka fiskarna till detta akvarium under 20 minuter och sedan tillbaka. Se till att lufta vattnet väl (t. ex. med styresten)!

Sammansättning per 100 ml: praziquantel, 7,47 g.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Undvik kontakt med huden och ögonen. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus. Preparatet får ej användas i akvarier med *Echinodermata*!

Suosittellemme veden suodattamista sera super carbonilla hoidon jälkeen. Lyhyt kylytysshoito muualla kuin akvaariossa: Suosittelemme tätä hoitomuotoa silloin kun akvaario on hyvin suuri.

Täytä ensin pieni muoviakvaario akvaariovedellä, lisää siihen sen jälkeen Tremazolia käyttöohjeen mukaisesti. Kylytettä kalat muoviakvaariossa 20 min ajan ja palauta ne sen jälkeen akvaarioon. Varmista että hoidoakvaariossa on hyvä ilmastus hoidon aikana (esim. ilmakivin avulla).

Koostumus per 100 ml: pratsikvanteeli, 7,47 g.

Säilytettävä lukittuna paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Vältä ihon ja silmien joutumista kosketukseen aineen kanssa. Säilytettävä huonelämmössä (15 – 25 °C) ja valolta suojattuna. Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille. Älä käytä akvaarioissa joissa on piikkinahkaisia (*Echinodermata*)!

Behandling udenfor akvariet: Vi anbefaler denne metode, hvis der er tale om meget store akvarier.

Fyld akvarievandet i en lille beholder og tilsæt Tremazol efter brugsanvisningens forskrifter. Opbevar de syge fisk i den lille beholder i 20 minutter og læg dem derefter tilbage i akvariet. Sørg for god litning under behandlingen. (f.eks. ved brug af luftsten)!

Sammensætning i 100 ml: praziquantel, 7,47 g.

Opbevars utilgængeligt for børn og husdyr. Undgå kontakt med hud og øjne. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25°C). Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer. Må ikke anvendes i akvarier med *Echinodermata*!

Γενικές Πληροφορίες

Tremazol • Θεραπευτική αγωγή ενάντια στα παράσιτα των βραγχίων και του δέρματος, του κεστοειδή σκώληκα και των *Transversotrema* σε ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού.

Οδηγίες χρήσης:

Για την αντιμετώπιση **παράσιτων των βραγχίων**: Προσθέστε 1ml **Tremazol** για κάθε 15 λίτρα νερού ενυδρείου. Για την αντιμετώπιση **παράσιτων του δέρματος, του κεστοειδή σκώληκα και των Transvsotrema**: Προσθέστε 1ml **Tremazol** για κάθε 20 λίτρα νερού ενυδρείου. Για να διανέμει το **Tremazol** την επόμενη του νερού χρησιμοποιήστε το κατάκι μέρτρησης, και ανακατέψτε με το υπόλοιπο νερό με ένα κουτάλι ή ένα ραβδί. Πραγματοποιήστε μία μερική αλλαγή νερού – αλλάζοντας τουλάχιστον 80% του νερού μετά από 6 ώρες. Εάν στο μεταξύ διαπιστώσετε θάλασσα στο νερό, πραγματοποιήστε άμεσα την αλλαγή νερού.

Σε περίπτωση μόνωσης από παράσιτα των βραγχίων επαναλάβετε την θεραπεία με την αλλαγή νερού μετά από 7 ημέρες.

Κατά την διάρκεια της θεραπείας απενεργοποιήστε τις λάμπες UV και αεριζείτε το ενυδρείο καλά. Τα

SI Navodilo za uporabo

Tremazol • **Pripravek za okrasne ribe proti zajedavcem na škrgah, koži in notranjih organih (črevesju) v sladkovodnih in morskih akvarijih.**

Uporaba:

Proti zajedavcem na škrgah – sesáci (*Trematoda*): dodajte 1 ml Tremazola na vsakih 15 litrov akvarijske vode. Proti zajedavcem na koži – sesáci (*Trematodi*) in proti trkulkam (*Cestodes*) v črevesju: dodajte 1 ml Tremazola na vsakih 20 litrov akvarijske vode. Pripravek iz dozirne posode porazdelite po vodni površini in ga prit tem z žlico ali s palico zmesajte v akvarijsko vodo. Po 6 urah morate zamenjati najmanj 80% vode. V primeru, da pred tem postopkom postane voda motna, jo morate vseokoli zamenjati. V primeru, da so napadli ribe zajedavci na škrgah morate po 7 dneh postopek ponoviti in ponovno menjati vodo.

Med postopkom izključite UV-žarnice in akvarij dobro prezračujte. Biološki filtri so lahko priključeni. Priporočamo vam, da po končanem zdravljenju filtrirate akvarijsko vodo skozi filtrirno ogjle sera

H Felhasználási információ

Tremazol • Gyógyszer diszhalak számará kopolyúférgek, bőrféreg, galandféreg és pikkelyféreg ellen édesvízi és tengeri akváriumokban.

Használati információ:

Kopolyúférgek ellen: adjon 1 ml Tremazol-t minden 15 liter vízhez. **Bőr-, galand és pikkelyféregk ellen:** adjon 1 ml Tremazol-t minden 20 liter vízhez. A szert oldassa el az adagoló pohár segit-ségével a víz felületén miközben egy kanállal vagy rúddal az akváriumba keveri. 6 óra elteltével minimum 80 %-os vízcserét kell elvégezni. Ha a víz ez idő előtt zavarosodna, úgy a vízcserét azonnal meg kell kezdeni.

A kopolyúférgek fertőzés esetén a kezelés 7 nap elteltével meg kell ismételni.

Kapcsolja ki az UV-lámpákat a kezelés alatt, és jól szellőztesse át az akváriumot. A biológiai szűrők működhetnek.

PL Informacje o zastosowaniu

Tremazol • **Kuracja wodna dla ryb ozdobnych przeciwko pasożytom skórnym, skrzelowym, tasiełcom i Transversotrema w stołdko i słonowodnym akwarium.**

Instrukcja stosowania:

Przeciwko pasożytom skrzelowym: Dodaj 1 ml Tremazolu na każde 15 litrów wody w akwarium. **Przeciwko pasożytom skórnym, tasiełcom i Transversotrema:** Dodaj 1 ml Tremazolu na każde 20 litrów wody w akwarium. Użyj przyrzykwyki z miarką do dawkowania Tremazolu, następnie pomieśzaj wodę łyżką lub patykiem. Po 6 godzinach podmień przynajmniej 80% wody. W przypadku pojawiającego się w międzyczasie zmętnienia należy natychmiast podmienić wodę. Po 7 dniach powtórz leczenie oraz podmień wodę w przypadku zakażenia pasożytami przyrwy skrzelowej.

Wyłącz lampy UV w czasie leczenia i dobrze napowietrzaj akwarium. Biologiczny filtr może pracować podczas leczenia.

CZ Informační popis

Tremazol • **Léčivo pro okrasné rybyky proti žaberním, kožním červům, tasemnicí a Transversotrema ve sladkovodním a mořském akváriu.**

Informační popis:

Proti žaberním červům: přidat 1 ml přípravku Tremazol na každých 15 litrů akvarijní vody. Proti kožním červům, tasemnicí a *Transversotrema*: přidat 1 ml přípravku Tremazol na každých 20 litrů akvarijní vody. Přípravek rozdělit pomocí dávkovacího pohárku po hladině a potom pomocí lžice nebo nějaké tyčky zamíchat do vody v akváriu. Po 6 hodinách provést výměnu minimálně 80% vody. Jestliže se již předtím vyskytlo zakažení vody, je třeba provést výměnu vody okamžitě. Při napadení žaberními červy je nutné provést druhou léčbu po 7 dnech s následnou výměnou vody, během léčby vypnout UV-lampy a zajistit dobré vzduchování akvária. Biologické filtry lze nechat zapojené.

TR Kullanım bilgileri

Tremazol • **Sul düzenleyicisi ilaç tati ve tuzlu su akvaryumlannda solunçaj ve deri çürümele-rine. Transversotrema ve tenyalara karşı.**

Kullanma talimatı:

Solunçaj çürümeleline karşı: Her 15 litre akvaryum suyu için 1 ml Tremazol ekleyin. **Deri çürümeleline, Transvsotrema ve tenyalara karşı:** Her 20 litre akvaryum suyuna 1 ml Tremazol ekleyin. Tremazol u su yüzeyine dağıtmak için ölçü kabı kullanın ve akvaryum suyunu bir kasık veya bir çubukla karıştırın. 6 saat sonra en az % 80 oranında su deęişimi yapın. Bu zaman içinde su kirliğiyle meydana gelirse hemen su deęişimi yapın.

Solunçaj çürümesi görüldüğünde su deęişiminin 7 gün sonra tedavilyi tekrarlayın.

Tedavi süresince UV lambalarını kapatın ve akvaryumu iyi havalandırın. Uygulama sırasında biyolo-jik filtreler açık kalabilir.

GUS Инструкция по применению

Кожный (Tremazol) • Кондиционер для аквариумной воды для борьбы с жаберными и кожными червями, ленточными червями и плоскими червями рода Transvsotrema в пресноводных и морских аквариумах.
Указания по применению:
для борьбы с **жаберными червями:** добавьте 1 мл **Тремэзоля** на каждые 15 литров аквариумной воды.
для борьбы с **кожными червями, ленточными червями и плоскими червями рода Transvsotrema:** добавьте 1 мл **Тремэзоля** на каждые 20 литров аквариумной воды.
Для распределения **Тремэзоля** по поверхности воды используйте измерительную крышку, размешайте его в аквариумной воде при помощи ложки или палочки.
Через 4 часа произведите подмену как минимум 80% воды. В случае возникновения помутнения произведите подмену воды незамедлительно.
В случае заражения жаберными червями повторите обработку, а также подмену воды через 7 дней.
Выключите УО-лампы на время лечения и хорошо аэрируйте аквариум. Биологические фильтры могут продолжать работать.

C 治蟊蟲類寄生蟲劑

治蟊蟲類寄生蟲劑
● 在淡水及海水魚缸中用來驅除寄生于观赏魚鰓上的鯽吸蟲，皮膚上的皮膚吸蟲，絛蟲以及鱗寄生蟲的治療劑。
使用說明：
對於驅除鯽吸蟲的感染：在每 15 公升的魚缸水中加入一毫升的治蟊蟲類寄生蟲劑。對於驅除皮膚吸蟲，絛蟲，及鱗寄生蟲的感染：在每 20 公升的魚缸水中加入一毫升的治蟊蟲類寄生蟲劑。請用量杯把該物質分散在魚缸水的表面上，同時並用一匙子或小棒在魚缸水裏攪動。6 小時後，請進行至少 80%的換水。如果在此之前魚缸水質出現混濁的現象，請立即進行換水。
對於鯽吸蟲的感染必須在 7 天之後進行第二療程，並接下來要進行換水。
在治療的過程中，請必須把紫外綫燈關閉且要保持魚缸內良好的空氣流通，生物過濾器可以

J 使用說明書

トレマゾル ● 観賞魚のエラ、皮膚、鱗に寄生する寄生虫やサナダ虫の駆除に(淡水・海水両用)

使用方法: エラに寄生する寄生虫の場合は、飼育水 15 リットルに対してトレマゾルを 1ml、皮膚や鱗に寄生する寄生虫やサナダ虫の場合は、飼育水 20 リットルに対してトレマゾルを 1ml 投入してください。水面全体に行き渡るように入れ、スプーンや棒でかき混ぜて溶かしてください。6 時間後、80%の水換えを行ってください。ただし、その前に水が濁った場合は、直ちに水換えしてください。エラに寄生した寄生虫の場合は、7 日後に再度投入し、水換えを行ってください。治療中は UV ライトを消し、十分なエアレーションを行ってください。生物ろ材は取り出す必要はありません。

ROK 사용설명서

트레마졸 • 담수 및 해수수족관 내 관상어의 아가미기생충, 피부기생충, 촌충, 비늘기생충 퇴치를 위한 수질정화제.

사용안내서:

아가미기생충 퇴치시: 15 리터 수족관물 당 1ml 트레마졸 사용. **피부기생충, 촌충, 비늘기생충 퇴치시:** 20 리터 수족관물 당 1ml 트레마졸 사용. 병에 있는 약물에 수면위에 뿌리고 동시에 숟가락이나 막대기로 수족관물을 저어준다. 6시간 후에는 최소 80% 이상의 물갈이를 해준다. 그 전에 물이 흐러지면 잠시 물갈이를 해준다. 아가미기생충 퇴치 시 경우는 물갈이 7일 후 물갈이를 한계 두 번

째 치료를 해주어야 한다. 치료 중에는 UV 전등을 꺼주고 통풍을 잘 해준다. 생물학적 여과기를 연결시켜 놓아도 된다.

비ologica 필터를 사용하면 포유동물은 세 λειτουργία.

Σος αιμβροθιων και φιλτράρει το νερό με **sera super carbon** σφαιρ ολοκληρωεται την θεραπεια.

Θεραπεία σε μικρά λεκάνη εκτός ενυδρείου: την μέθοδο αυτή σας την προτείνουμε ειδικά σε περιπτώσεις μεγάλου όγκου.

Πρώτα γεμίστε ένα πλαστικό δοχείο με νερό ενυδρείου, μετά προσθέστε την δόση **Tremazol** ανάλογα με τις οδηγίες χρήσης. Κρατήστε τα άφωτα ψάγια σε αυτό το δοχείο για 20 λεπτά και μετά ξανατοποθετήστε τα στο ενυδρείο. Κατά την διάρκεια της θεραπείας βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός (π.χ. χρησιμοποιώντας μια αερόστρατη).

Συνθεση ανά 100ml: πραζιλκντελ, 7,47 gr.

Αποθηκεύστε σε κλειδωμένο γυάλινο μακρύ από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Μην αφήσετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με το δέρμα και τα μάτια σας. Φυλάξτε το τεστ σε θερμοκρασία δωματίου (15-25° C) και αποφυλάξτε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ενυδρείο με Echinodermi!

<p>super carbon. Uporaba pripravka izven akvarija v kratkotrajni kopeli: To metodo priporočamo predvsem pri akvarijih z veliko vodno prostornino. Đajte v majhno plastično posodo, ki ste jo pred tem napolnili z akvarijsko vodo, takšno količino Tremazola, ki je predpisana v navodilih za uporabo. V to posodo za 20 minut preselite iz akvarija obolele ribe in jih nato ponovno vrnite v akvarij. Poskrbite med zdravljenjem za dobro prezračevanje (npr. z razpršilnikom). Sestava v 100 ml: prazikvanteł, 7,47 g. Hranite dobro zaprto in izven dosegá otrok in domačih živali. Pripravek ne sme priti v stik s kožo ali z očmi. Shranite pri sobni temperaturi (15 – 25° C) in zaščitite pred svetlobo. Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano. Pripravka ne uporabljajte v akvarijih z iglokožci (<i>Echinodermata</i>)! Zastopnik za Sl: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoče</p>
--

<p>A kezelés befejezése után javasoljuk, hogy szűrje a vizet a sera super carbon-on keresztül. A medencén kívüli kezelés rövid fűrdővel: ezt a módszert főként nagy vízmennyiség esetén javasoljuk. Adagolja a Tremazol-t a használati utasítás szerint egy kis műanyag medencébe, melybe előzőleg az akvárium vízből töltött. Helyezze a megbetegedett halakat 20 percra a medencébe, majd visza az akváriumba. Condoskođjon a kezelés alatt a megfelelő szellőzészőről (pl. porlasztókó!) Összetétel 100 ml-ben: prazikvanteł, 7,47 g. Lezárva és gyerekektől és háziállatoktól elzárva tárolni. Ne érintkezzen a bőrrrel ill. ne kerüljön a szembe. Szobahőmérsékleten (15-25° C) és fénnytől védett helyen tárolni. Ne használja élelmiszert célokra tartott állatoknál. Ne használja tükésbőrűeket (<i>Echinoderma</i>) tartalmazó akváriumokban!</p>
--

<p>Po zakończeniu leczenia zalecamy filtrowanie wody przy użyciu SERA super carbon. Leczenie poza akwarium w krótkiej kąpiel: polecamy tę metodę zwłaszcza w przypadku dużych objętości wody. Najpierw napełnij mały plastikowy zbiornik wodą z akwarium, następnie dodaj Tremazol zgodnie z instrukcją użycia. Trzymaj chore ryby w zbiorniku przez 20 minut a następnie wpuść je do akwarium. Zapewnij dobre napowietrzanie w czasie leczenia (np. używając kamienia do napowietrzania)! Skład w 100 ml: prazikvanteł, 7,47 g. Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Unikaj kontaktu ze skórą i oczami. Przechowywać w temperaturze pokojowej (15 – 25° C) z dala od światła. Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi. Wyłączenie dla zwierząt! Nie używać w akwarium z rozgwiaźdzami (<i>Echinodermata</i>)!</p>
--

<p>Po ukončení léčby doporučujeme prefiltrovat vodu přes sera super carbon. Použití mimo akvárium v separátní lázni: tato metoda se doporučuje především při velkém objemu vody. Appliquez d'abord préparaku Tremazol podle navodu k použití v malé plastové nádrži, kterou jste předtím naplnili vodou z akvária. Preluote napadené ryby na 20 minut do této nádrže a pak zpět do akvária. Během léčby zajistěte dostatečné vzduchování (např. vzduchovacím kamínkem)! Složení v 100 ml: prazikvanteł, 7,47 g. Skldovate pod zámek a chráňte před dětmi a domácími zvířaty. Přípravek se nesmí dostat do kontaktu s kůží ani s očima. Skldovate v temnu při pokojové teplotě (15 – 25° C). Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci. Nepoužívat v akváriích s <i>Echinodermata</i>! Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora</p>

<p>Tedavi bitiktken sonra suyu sera super carbon ile filtre etmeniz önerilir. Akvaryum disında kısa bir banyo tedavisi: Bu metodu özellikle su hacmi çok oldüğünde önerilir. İlk olarak küçük bir plastik kabı akvaryum suyuyla doldurunuz daha sonra kullanma talimatına göre Tremazol ekleyin. Daha balığı 20 dakika bu kabin içinde tutun ve daha sonra akvaryuma bırakın. Tedavi boyunca suyu iyi havalandırğınızdan emin olun (örn. Bir hava taşı yardımıyla)!</p>
--

<p>Bilesimi 100 ml: prazikvanteł, 7,47 g. Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın. Gözleme ve ciltle temasından kaçının. Oda sıcaklığında (15–25 °C) ve karanlıkta muhafaza ediniz. Besin maddesi yapımında kullanılan havayları için kullanılmaz. Deniz kestanesi gibi dikenli havaylanın (<i>Echinodermata</i>) oldüğü akvaryumlarda kullanmayın!</p>

<p>После окончания лечения мы рекомендуем фильтровать воду при помощи активированного угля SERA супер карбон (SERA super carbon). Лечение вне аквариума в короткой ванне: мы рекомендуем этот метод, в особенности, для больших аквариумов. Сначала наполните маленький пластиковый аквариум аквариумной водой, после этого добавьте в него требуемое количество Тремэзоля согласно инструкции по применению. Держите больную рыбу в этом аквариуме в течение 20 минут, после чего верните ее назад в общий аквариум. Обеспечьте хорошую аэрацию во время лечения (например, при помощи воздушного распылителя)! Состав в 100 ml: prazikvanteł, 7,47 г. Хранить закрытым, в недоступном для детей и домашних животных месте. Избегайте контакта с кожей и глазами. Хранить при комнатной температуре (15 – 25° C) в защищенном от света месте. Не применять для воды в случае во возможного использования животными, предназначенными для употребления человеком в пищу. Не используйте в аквариумах с иглокожими (<i>Echinodermata</i>)!</p>

<p>保持連接的狀態。 在魚病治療以後，我們建議您使用 SERA 過濾活性碳來對水質進行過濾。 在魚缸外進行短期治療的使用方法：首先我們建議您最好對大容量的水使用這種方法。請依照本使用說明所規定的用量把治蟊蟲類寄生蟲劑加入到事先已裝有魚缸水的一個小塑膠盒裏。將病魚置於該容器內 20 分鐘，然後再放回魚缸。請注意在治療的過程中要保持魚缸內良好的空氣流通（如：使用氣泡石）。 每 100 毫升所含成分：吡叻啉,7,47 克。 請存放在上鎖的儿童和寵物觸摸不到的地點。請避免與皮膚和眼睛接觸。請存放在室溫（15-25°C）環境下並且避開光照。請勿將此產品用於人類食用的動物身上。請勿將此產品用於含有棘皮類动物的魚缸裏!</p>
--

<p>治療後は、セラ アクティブフィルターカーボンでろ過すると良いでしょう。 隔離水槽で薬浴する場合： 大型水槽をご使用の場合は、魚を隔離水槽に移して治療しましょう。小型のプラスチック容器に飼育水を入れ、使用方法に従いトレマゾルを投入してください。ここで魚を20 分間薬浴させ、その後元の水槽に戻してください。治療中はエアストーン等で十分なエアレーションを行なってください。 主成分 (100ml 中)： プラジクワンテル 7.47g. 容器のフタをしっかり閉め、お子様やペットの手の届かない所に保管してください。皮膚に触れたり、目に入らぬようご注意ください。直射日光の当たらない室温（15～25°℃）で保管してください。家畜には使用しないでください。棘皮動物(ヒトデ、ウニ、ナマコ類)のいる水槽ではご使用にならないください。</p>
--

<p>치료물을 마친 후 세라 슈퍼 액티브 필터카본으로 물을 정화해주는 것이 좋습니다. 물의 이외의 작은 저수지 등에서의 사용: 이 방법은 무엇보다도 물의 용량이 많은 경우에 적합하다. 사용설명서 에 따라 작은 플라스틱통에 수족관물을 넣고 트레마졸을 넣어준다. 질병에 걸린 물고기들을 20분간 이 통에 넣어줬다가 다시 원 위치로 옮겨준다. 치료중에는 통풍이 잘 되도록 신경써준다. (예: 친화) 100 ml 에 대한 구성성분: 프라지퀀텔, 7.47 g. 집에 열지 못하게 하고 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오. 피부와 눈에 닿지 않도록 하십시오. 실내온도(15~25°℃)에서 어두운 장소에 보관하십시오. 식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오. 수족관의 극대동물(참게류)에는 사용하지 마십시오!</p>

SA تعليمات الإستعمال

• **Tremazol** • للنقااض على الديدان التي تعيش في الخياشيم، وديدان الجلد والديدان الشريطية و*Transvsotrema* • استعمال هذه الطريقة خارج الحوض وذلك في حوض صغير؛ ينصح بهذه الطريقة في حالة الأحواض التي تحتوي على كميات كبيرة من المياه.

تعليمات استخدام الديدان الخياشيمية: يرجى إضافة 1 مليلتر من **Tremazol** لكل لتر من مياه حوض الأسماك. للنقااض على ديدان الجلد والديدان الشريطية و*Transvsotrema*: يرجى إضافة 1 مليلتر من **Tremazol** لكل لتر من مياه حوض الأسماك. قم بصب الجرعة المناسبة من المادة ووزعها فوق سطح ماء حوض الأسماك، كما تحرك مياه الحوض بعد ذلك بواسطة ملعقة أو عصا بشكل جيد. ثم قم بتغيير ٨٠% من مياه الحوض بعد ٦ ساعات. في حال ظهور تعكر للمياه قبل ذلك، فيجب تغير المياه ويبدون إبطاء.

في حالة الإصابة بديدان الخياشيم فإنه من الضروري إعادة عملية المعالجة هذه بعد ٧ أيام مع مراعاة إعادة تغير المياه أيضاً، يجب أن تكون مصابيح الإنارة الخاص بالحوض مطفئة أثناء عملية المعالجة، وأن يحدد هواء الحوض بشكل جيد. يمكن أن تبقى الفلاتر البيوي في عليها.